

Works - translated

German

Lyric

Air Mail (Hanns Grössel, 1997); Original: Air Mail; 1989

Alkäisch (Hanns Grössel, 1997); Original: Alkaiskt; 1989

Atempause Juli (Hanns Grössel, 1981); Original: Andrum juli; 1970

Von Angesicht zu Angesicht (Hanns Grössel, 1997); Original: Ansikte mot ansikte; 1962

April und Schweigen (Hanns Grössel, 1997); Original: April och tystnad; 1996

Balakirews Traum (1905) (Hanns Grössel, 1997); Original: Balakirevs dröm (1905); 1958

Das Boot - das Dorf (Hanns Grössel, 1997); Original: Båten - byn; 1978

Berceuse (Hanns Grössel, 1997); Original: Berceuse; 1989

Die Leberblümchen (Hanns Grössel, 1997); Original: Blåsipporna; 1983

Der Bücherschrank (Hanns Grössel, 1981); Original: Bokskåpet; 1970

Der Anfang vom Roman der Spätherbstnacht (Hanns Grössel, 1997); Original: Början på senhöstnattens roman; 1978

Caprichos (Hanns Grössel, 1997); Original: Caprichos; 1958

Carillon (Hanns Grössel, 1997); Original: Carillon; 1983

C-dur (Hanns Grössel, 1997); Original: C-dur; 1962

Citoyens (Hanns Grössel, 1997); Original: Citoyens; 1978

Codex (Hanns Grössel, 1997); Original: Codex; 1983

Schneesmelze (Hanns Grössel, 1997); Original: Dagsmeja; 1962

Die vier Temperamente (Hanns Grössel, 1997); Original: De fyra temperamenten; 1958

Dezemberabend '72 (Hanns Grössel, 1973); Original: Decemberväll - 72; 1973

Der vergessene Kapitän (Hanns Grössel, 1997); Original: Den bortglömde kaptenen; 1989

Der Halbfertige Himmel (Hanns Grössel, 1997); Original: Den halvfärdiga himlen; 1962

Die auseinandergetriebene Versammlung (Hanns Grössel, 1997); Original: Den skingrade församlingen; 1973

Das blaue Haus (Hanns Grössel, 1997); Original: Det blå huset; 1983

Das offene Fenster (Hanns Grössel, 1981); Original: Det öppna fönstret;

Das offene Fenster (Friedrich Ege, 1969); Original: Det öppna fönstret;

Tief in Europa (Hanns Grössel, 1997); Original: Djupet i Europa; 1989

Traumseminar (Hanns Grössel, 1997); Original: Drömseminarium; 1983

Kentern von Tag zu Tag (Hanns Grössel, 1997); Original: Dygnkantring; 1954

Nach einem Anfall (Hanns Grössel, 1997); Original: Efter anfall; 1958

Nach einer langen Dürre (Hanns Grössel, 1997); Original: Efter en lång torka; 1978

Nach jemandes Tod (Hanns Grössel, 1997); Original: Efter någons död; 1966

Nach einem Tod (Pierre Zekeli, 1969); Original: Efter någons död; 1966

Feuergekritzel (Hanns Grössel, 1997); Original: Eldklotter; 1983

Elegie (Hanns Grössel, 1997); Original: Elegi; 1954

Elegie (Hanns Grössel, 1997); Original: Elegi; 1973

Ein Künstler im Norden (Hanns Grössel, 1997); Original: En konstnär i norr; 1966

Ein Künstler im Norden (Friedrich Ege, 1969); Original: En konstnär i norr; 1966

- Ein Mann aus Benin (Hanns Grössel, 1997); Original: En man från Benin; 1958
- Eine schwimmende dunkle Gestalt (Hanns Grössel, 1997); Original: En simmande mörk gestalt; 1962
- Eine Skizze aus dem Jahre 1844 (Hanns Grössel, 1997); Original: En skiss från 1844; 1996
- Eine Winternacht (Hanns Grössel, 1997); Original: En vinternatt; 1962
- Einsamkeit (Hanns Grössel, 1997); Original: Ensamhet; 1966
- Einsamkeit (Freidrich Ege, 1969); Original: Ensamhet; 1966
- Epigramm (Hanns Grössel, 1997); Original: Epigram; 1989
- Epilog (Hanns Grössel, 1997); Original: Epilog; 1954
- Espresso (Hanns Grössel, 1997); Original: Espresso; 1962
- Gefängnis (Hanns Grössel, 2005); Original: Fängelse; 1959
- Gefängnis - I (Hanns Grössel, 2005); Original: Fängelse - I; 1959
- Gefängnis - II (Hanns Grössler, 2005); Original: Fängelse - II; 1959
- Gefängnis -III (Hanns Grössel, 2005); Original: Fängelse - III; 1995
- Gefängnis - IV (Hanns Grössler, 2005); Original: Fängelse - IV; 1959
- Gefängnis - IX (Hanns Grössel, 2005); Original: Fängelse - IX; 1959
- Gefängnis - V (Hanns Grössel, 2005); Original: Fängelse - V; 1959
- Gefängnis - VI (Hanns Grössel, 2005); Original: Fängelse - VI; 1959
- Gefängnis - VII (Hanns Grössel, 2005); Original: Fängelse - VII; 1959
- Gefängnis - VIII (Hanns Grössel, 2005); Original: Fängelse - VIII; 1959
- Fassaden (Hanns Grössel, 2005); Original: Fasader; 2004
- Fünf Strophen für Thoreau (Hanns Grössel, 1997); Original: Fem strofer till Thoreau; 1954
- Flugblatt (Hanns Grössel, 1997); Original: Flygblad; 1989
- Im März '79 (Hanns Grössel, 1997); Original: Frå mars - 79; 1983
- Vom Berge (Hanns Grössel, 1997); Original: Från Berget; 1962
- Aus dem Juli '90 (Hanns Grössel, 1997); Original: Från juli 90; 1996
- Von der Insel 1860 (Hanns Grössel, 1997); Original: Från ön 1860; 1996
- Aus der Schneeschmelze '66 (Hanns Grössel, 1997); Original: Från snösmältningen - 66; 1973
- Aus dem Winter 1947 (Hanns Grössel, 1978); Original: Från vintern 1947; 1978
- Funchal (Hanns Grössel, 1978); Original: Funchal; 1978
- Die Galerie (Hanns Grössel, 1997); Original: Galleriet; 1978
- Strassen in Shanghai (Hanns Grössel, 1997); Original: Gator i Shanghai; 1989
- Durch den Wald (Hanns Grössel, 1997); Original: Genom skogen; 1962
- Die Lichtung (Hanns Grössel, 1997); Original: Gläntan; 1978
- Der Kuckuck (Hanns Grössel, 1997); Original: Göcken; 1996
- Gogol (Hanns Grössel, 1997); Original: Gogol; 1954
- Goldwespe (Hanns Grössel, 1997); Original: Guldstekel; 1989
- Haikus (Hanns Grössel, 1997); Original: Haikudikter; 1996
- Der von Gesang erwachte über den Dächern (Hanns Grössel, 1997); Original: Han som vaknade av säng över taken; 1958
- Heimwärts (Hanns Grössel, 1997); Original: Hemåt; 1978
- Geheimnisse auf dem Weg (Hanns Grössel, 1997); Original: Hemligheter på vägen; 1958

- Hommages (Hanns Grössel, 1997); Original: Hommages; 1997
- Schären - Sturm (Hanns Grössel, 1997); Original: Höstlig Skärgård - Sturm; 1954
- Im Randgebiet der Arbeit (Friedrich Ege, 1969); Original: I arbetets utkanter;
- In den Randgebieten der Arbeit (Hanns Grössel, 1997); Original: I arbetets utkanter;
- Im brausenden Steven ist Ruhe (Hanns Grössel, 1997); Original: I den forsande stäven är vila; 1954
- Im Freien (Hanns Grössel, 1997); Original: I det fria; 1966
- Im Freien (Pierre Zekeli, 1969); Original: I det fria; 1966
- Im Nildelta (Hanns Grössel, 1997); Original: I Nildeltat; 1962
- Das Imhause ist unendlich (Hanns Grössel, 1997); Original: Inomhuset är oändligt; 1989
- Inländischer Orkan (Hanns Grössel, 1997); Original: Isländsk orkan; 1983
- Izmir, drei Uhr (Hanns Grössel, 1997); Original: Izmir klockan tre; 1958
- Der Klang (Hanns Grössel, 1997); Original: Klängen; 1962
- Kurze Pause im Orgelkonzert (Hanns Grössel, 1997); Original: Kort pau i orgelkonserter; 1983
- Grate (Hanns Grössel, 1997); Original: Krön; 1966
- Schären - Morgen, Abend (Hanns Grössel, 1997); Original: Kväll - morgon; 1954
- Frauenproträt - 19. Jahrhundert (Hanns Grössel, 1997); Original: Kvinnoporträtt - 1800-tal; 1989
- Kyrie (Hanns Grössel, 1997); Original: Kyrie; 1958
- Lamento (Hanns Grössel, 1997); Original: Lamento; 1962
- Landschaft mit Sonnen (Hanns Grössel, 1997); Original: Landskap med solar; 1996
- Weiter hinein (Hanns Grössel, 1997); Original: Längre in; 1973
- Am Radius entlang (Hanns Grössel, 1997); Original: Längs radien; 1973
- Langsame Musik (Hanns Grössel, 1997); Original: Långsam musik; 1966
- Langsame Musik (Pierre Zekeli, 1969); Original: Långsam musik; 1966
- Lissabon (Friedrich Ege, 1969); Original: Lissabon; 1966
- Lissabon (Hanns Grössel, 1997); Original: Lissabon; 1966
- Das Licht strömt herein (Hanns Grössel, 1997); Original: Ljuset strömmar in; 1996
- Madrigal (Hanns Grössel, 1997); Original: Madrigal; 1989
- Viele Schritte (Hanns Grössel, 1997); Original: Många steg; 1983
- Als wir die Inseln wiedersahen (Hanns Grössel, 1997); Original: Mär vi återsåg öarna; 1962
- Bodendurchschauend (Hanns Grössel, 1997); Original: Markgenomskådande; 1973
- Mit dem Fluss (Hanns Grössel, 1981); Original: Med älven; 1970
- Mittelalterliche Motive (Hanns Grössel, 1997); Original: Medeltida motiv; 1989
- Mittwinter (Hanns Grössel, 1997); Original: Midvinter; 1996
- Die Erinnerungen sehen mich (Hanns Grössel, 1997); Original: Minnena ser mig; 1983
- Minusgrade (Hanns Grössel, 1997); Original: Minusgrader; 1978
- Molokai (Hanns Grössel, 1997); Original: Molokai; 1983
- Morgenvögel (Hanns Grössel, 1997); Original: Morgenfåglar; 1966
- Morgenvögel (Friedrich Ege, 1969); Original: Morgenfåglar; 1966
- Morgen und Einfahrt (Hanns Grössel, 1997); Original: Morgon och infart; 1954
- Einige Minuten (Hanns Grössel, 1981); Original: Några minuter; 1970

- Die Nachtigall in Badelunda (Hanns Grössel, 1997); Original: Näktergalen i Badelunda; 1989
- Der Name (Hanns Grössel, 1981); Original: Namnet; 1970
- Namenszüge (Hanns Grössel, 2005); Original: Namnteckningar; 2004
- Nachtbuchblatt (Hanns Grössel, 1997); Original: Nattboksblad; 1996
- Nachtdienst (Friedrich Ege, 1969); Original: Nattjour;
- Nächtliche Reise (Hanns Grössel, 1997); Original: Nattlig resa; 1996
- Neunzehnhundertachtzig (Hanns Grössel, 1997); Original: Nittonhundraåttio; 1983
- Nocturne (Hanns Grössel, 1997); Original: Nocturne; 1962
- November (Hanns Grössel, 2005); Original: November; 2004
- November mit Abstufungen von edlem Pelzwerk (Hanns Grössel, 1997); Original: November med skiftningar av ädelt pälsverk; 1962
- Oklahoma (Friedrich Ege, 1969); Original: Oklahoma; 1966
- Oklahoma (Hanns Grössel, 1997); Original: Oklahoma; 1966
- Über die Geschichte (Hanns Grössel, 1997); Original: Om Historien; 1966
- Über Geschichte (Friedrich Ege, 1969); Original: Om Historien; 1966
- Offene und geschlossene Räume (Pierre Zekeli, 1969); Original: Öppna och slutna rum; 1966
- Offene und geschlossene Räume (Hanns Grössel, 1997); Original: Öppna och slutna rum; 1966
- Der Adlerfels (Hanns Grössel, 2005); Original: Örnklippan; 2004
- Das Reich der Unsicherheit (Hanns Grössel, 1997); Original: Osäkerhetens rike; 1996
- Ostseen (Hanns Grössel, 1997); Original: Östersjöar; 1974
- Schären - Ostinato (Hanns Grössel, 1997); Original: Ostinato; 1954
- Die Übergangsstelle (Hanns Grössel, 1997); Original: Övergångsstället; 1978
- Der Palast (Hanns Grössel, 1997); Original: Palatset; 1962
- Das Paar (Hanns Grössel, 1997); Original: Paret; 1962
- Präludium II (Hanns Grössel, 1981); Original: Preludier; 1970
- Porträt (Friedrich Ege, 1969); Original: Porträtt med kommentar;
- Porträt mit Kommentar (Hanns Grössel, 1997); Original: Porträtt med kommentar;
- Der Posten (Hanns Grössel, 1997); Original: Posteringen; 1973
- Postludium (Hanns Grössel, 1997); Original: Postludium; 1983
- Präludium (Hanns Grössel, 1981); Original: Preludier; 1970
- Präludium III (Hanns Grössel, 1981); Original: Preludier; 1970
- Präludium (Hanns Grössel, 1997); Original: Preludium; 1954
- Die Reise (Hanns Grössel, 1997); Original: Resan; 1962
- Die Formeln der Reise (Vom Balkan '55) (Hanns Grössel, 1997); Original: Resans formler; 1958
- Romanische Bögen (Hanns Grössel, 1997); Original: Romanska bågar; 1989
- Zusammenhänge (Hanns Grössel, 1997); Original: Sammanhang; 1954
- Lied (Hanns Grössel, 1997); Original: Sång; 1954
- Satellitenaugen (Hanns Grössel, 1997); Original: Satellitögon; 1983
- Schubertiana (Hanns Grössel, 1997); Original: Schubertiana; 1978
- Später Mai (Hanns Grössel, 1997); Original: Sena maj; 1973
- Sechs Winter (Hanns Grössel, 1997); Original: Sex vintrar; 1989

- Siesta (Hanns Grössel, 1997); Original: Siesta; 1958
- Seemannsgeschichte (Hanns Grössel, 1997); Original: Skepparhistoria; 1954
- Skizze im Oktober (Hanns Grössel, 1997); Original: Skiss i oktober; 1973
- Waldstück (Hanns Grössel, 1997); Original: Skogenparti; 1978
- Wolkenbruch überm Binnenland (Hanns Grössel, 1997); Original: Skyfall över inlandet; 1966
- Schnee fällt (Hanns Grössel, 2005); Original: Snö faller; 2004
- Wie Kind zu sein (Hanns Grössel, 1997); Original: Som att vara barn; 1996
- Sommerebene (Hanns Grössel, 1997); Original: Sommarslätt; 1966
- Trauer gondel 2 (Hanns Grössel, 1997); Original: Sorgegondolen nr 2; 1996
- Gleise (Hanns Grössel, 1997); Original: Spår; 1958
- Spur (Friedrich Ege, 1969); Original: Spår; 1958
- Der Bahnhof (Hanns Grössel, 1997); Original: Stationen; 1983
- Die Steine (Hanns Grössel, 1997); Original: Stenarna; 1954
- Strophe und Gegenstrophe (Hanns Grössel, 1997); Original: Strof och motstrof; 1954
- Schwarze Ansichtskarten (Hanns Grössel, 1997); Original: Svafirta vykort; 1983
- Briefe beantworten (Hanns Grössel, 1997); Original: Svar på brev; 1983
- Schwarze Berge (Hanns Grössel, 1997); Original: Svarta bergen; 1978
- Schwedische Häuser, einsam gelegen (Hanns Grössel, 1997); Original: Svenska hus enligt belänga; 1958
- Syros (Hanns Grössel, 1997); Original: Syros; 1962
- Für Mats und Laila (Hanns Grössel, 1997); Original: Till Mats och Laila; 1978
- An Freunde hinter einer Grenze (Hanns Grössel, 1981); Original: Till vänner bakom en gräns; 1973
- Der Baum und die Wolke (Hanns Grössel, 1997); Original: Trädet och skyn; 1962
- Verkehr (Pierre Zekeli, 1969); Original: Trafik;
- Drei Strophen (Hanns Grössel, 1997); Original: Tre strofer; 1996
- Zwei Städte (Hanns Grössel, 1997); Original: Två städer; 1996
- Schweigen (Hanns Grössel, 1997); Original: Tystnad; 1996
- Unter Druck (Hanns Grössel, 1997); Original: Under tryck; 1966
- Unter Druck (Friedrich Ege, 1969); Original: Under tryck; 1966
- Aufrecht (Hanns Grössel, 1981); Original: Upprätt; 1970
- Erregte Meditation (Hanns Grössel, 1997); Original: Upprörd meditation; 1954
- Aus einem afrikanischen Tagebuch (G. A. Modersohn, 1969); Original: Ur en afrikansk dagbok; 1963
- Aus einem afrikanischen Tagebuch (Hanns Grössel, 1997); Original: Ur en afrikansk dagbok; 1963
- Randgebiet (Friedrich Ege, 1969); Original: Utkantosområde;
- Wettergemälde (Hanns Grössel, 1958); Original: Vädertavla; 1958
- Vermeer (Hanns Grössel, 1997); Original: Vermeer; 1989
- Der Blick des Winters (Hanns Grössel, 1997); Original: Vinterns blick; 1983
- Die Formeln des Winters (Hanns Grössel, 1997); Original: Vinterns formler; 1966
- Formeln des Winters (Pierre Zekeli, 1969); Original: Vinterns formler; 1966

Prose: Fiction

November in der DDR (Hanns Grössel, 1997); Original: November i forna DDR;

Prose: Non-fiction

Museum (Hanns Grössel,); Original: Biographie - 1;

Volksschule (Hanns Grössel,); Original: Biographie - 2;

Gymnasium (Hanns Grössel,); Original: Biographie - 3;

Exorzismus (Hanns Grössel,); Original: Biographie - 4;

Latein (Hanns Grössel,); Original: Biographie - 5;

Die Erinnerungen sehen mich (Hanns Grössel, 1999); Original: Minnena ser mig; 1993